



DIXIE
spolek přátel
jižanského rocku
Bruntál

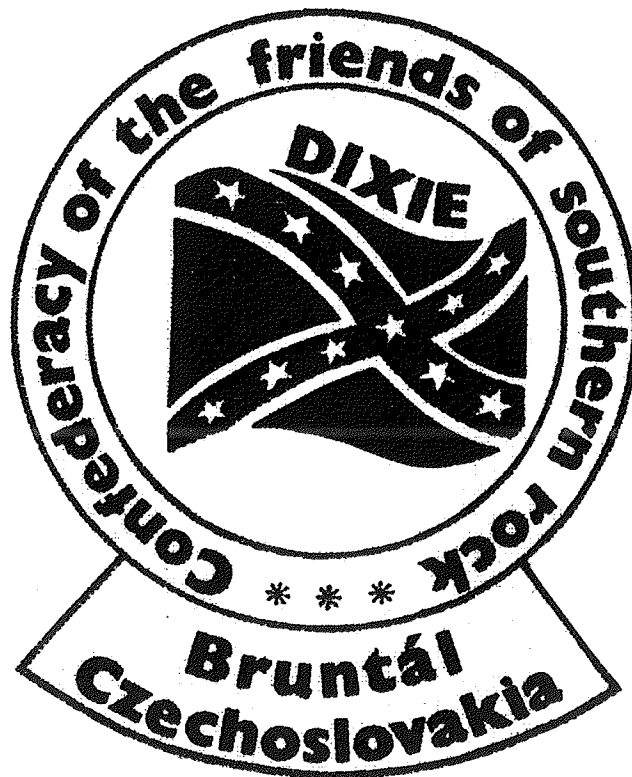
MOTTO: Být jižanem je dar od Boha

část třetí

Přátelé,

v této poslední části o Lynyrd Skynyrd Vám předkládáme české texty dvou desek, které se nám podařilo získat. Věříme, že jejich otištění Vám umožní ještě lépe vniknout do pocitů a myšlenek této slavné kapely, která pro nás stále zůstává "Jedničkou" jižanské muziky.

místopresident



LYNYRD SKYNYRD

/Pronouced 'lěh - něrd' skin - něrd/

NEJSEM JEDINÝ /I Ain't The One/

Dobrá, řeknu ti na rovinu, baby,
co mám v plánu.
Dobrá, můžu být potrhlý, baby,
ale nejsem blázen.
Tvůj táta je bohatý, panenka Maria,
a ty jseš pozadu.
Ale já nejsem jediný, baby,
abych se s tebou zapletl.
Zvony mi znějí v hlavě, panenka Maria,
a je to tak zřejmé.
Myslím, že je čas hnout se dál,
o tom jsem přesvědčen.

Teď vedeš plané řeči, ženo,
když se mnou mluvíš.
Tvůj táta nás pozve dál
a začne mě sondovat.
Ty víš i já to vím, baby,
že nejsem jediný.
Nikdy jsem ti neublížil, zlatíčko,
nikdy jsem netasil zbraň.
Zvony mi znějí v hlavě, baby,
promineš mi?
Myslím, že je čas hnout se dál,
o tom jsem přesvědčen.

ÚTERÝ UBÍHÁ /Thursday s Gone/

Vlak se valí, valí po trati.
Neodvezeš mě, prosím, moc daleko?
Teď cítím jak vítr vane za dveřmi,
to znamená, že jsem nechal svou ženu za sebou.
Úterý ubíhá s větrem.
Moje žena mizí s větrem.

A já nevím kam jdu,
teď chci být sám.
Dobře, když ten vlak skončí, zkusím to znovu,
ale nechám svou ženu doma.

Úterý ubíhá s větrem
Úterý ubíhá s větrem
Úterý ubíhá s větrem
Moje žena mizí s větrem.

Vlak se valí mnoho mil od mého domova,
pohled, odjíždím na svém blues pryč.
Úterý, vidíš, ona chtěla být volná,
ale musím sehnat někoho, kdo by ji v tom utvrdil.

Úterý ubíhá ...

DOVOLTE MI TŘI KROKY /Gimme Three Steps/

Trsal jsem a křepčil
v místě zvaném "Džbáň"
s holkou jménem Linda Lu,
když vstoupil muž
s pistolí v ruce
a hledal, však víte koho.
Řekl, "Hej, ty tam, příteli,
s těma vlasama obarvenýma na žluto,
jakkak se ukážeš?
Protože, tohle je moje žena
a já jsem muž, kterej se stará,
a to by ti mohlo stačit."

Byl jsem vyděšený a bál jsem se o život,
třásl jsem se jako list na stromě.
Protože byl hubený, snad,
vysoký, a zlý, Bože,
namířil tu pistoli na mě.
Řekl jsem, "Počkejte chvílku, pane. počkejte chvílku, pane
já jsem ji ani nepolíbil.
Nechci mít s vámi žádné potíže.
Vím, že vás moc nepotěším,
ale chtěl bych abyste mě nechal
na něco se vás zeptat."

Chorus:

"Nedovolíte mi tři kroky,
dovolíte mi tři kroky, pane,
dovolíte mi tři kroky ke dveřím?
Dovolte mi tři kroky,
dovolte mi tři kroky, pane,
a nikdy už mě neuvídíte."

No, a lidi se rozutekli
a já začal prosit
a voda padala na podlahu.
A já ti říkám synu,
není to žádná sranda
civět přímo do čtyřiačtyřicítky.
No, a on se otočil a zařval na Lindu Lu
a to je ta klika, kterou jsem měl.
A mohlš mě slyšet křičet
na míli daleko
jak jsem vystřelil z těch dveří.
/Chorus/

PROSTÝ ČLOVĚK /Simple Man/

Máma mi řekla, když jsem byl mladý,
"Sedni si vedle mě, synku jediný,
a poslouvej pozorně, co ti řeknu.
Zdalipak mě posloucháš?
Pomůže ti to pro příští dny.
Vezmi svůj život...nežiješ příliš rychle,
přijdou problémy a budou přicházet stále.
Najdi si ženu a nalezněš lásku,
a nezapomeň, synku,
je tu kdosi nad námi."

/Chorus/

"Buď prostým člověkem,
buď někým, kdo miluje a vzpomíná.
Buď prostým člověkem,
nedělej to jen kvůli mě, synku,
jestli můžeš."

"Zapomeň na touhu po bohatství, lidském zlatu,
všechno co potřebuješ, máš ve své duši,
můžeš toho dosáhnout, když to zkusíš.
Všechno, co jsem kdy pro tebe chtěla, můj synku,
abys byl spokojený."

/Chorus/

"Chlapče, nebuď smutný...najdeš sám sebe.
Následuj své srdce a nic víc.
Můžeš toho dosáhnout, když to zkusíš.
Všechno, co jsem kdy pro tebe chtěla, můj synku,
abys byl spokojený."

/Chorus/

ŽIVOT JDE DÁL /Things Goin On/

Musel jsi vždycky žít v ghettu?
Musel jsi vždycky cítit van chladného větru?
Jestlipak víš, co mám na mysli.
Nebudeš vstávat a křičet?
Protože život jde dál, to ty nevíš.

Příliš mnoho životů posílají přes oceán,
příliš mnoho peněz posílají na Měsíc,
dobrá, zatím se jim to daří,
doufám, že v noci nikdy nespějí,
musejí stále dělat kdejaké čachry
a stále rychleji.

Kazí vzduch, který dýcháme,
Bože, buď milosrdný.
Ruinují nás všechny, šmahem.
Říkám ti to, aby sis dal pozor,
nemyslím, že si s tím dělají starosti,
myslím si, že sedí zrovna teď tam nahoře
a jsou ještě pyšní.

MISSISSIPPI KID

Mám své pistole v kapsách, chlapci, mám namířeno,
mám namířeno do Alabamy.
Mám své pistole v kapsách, chlapci, mám namířeno,
mám namířeno do Alabamy.
Nevyhledávám žádné problémy,
ale nikdo nebude kolem mě slídit.

Jdu si pro svou ženu, lidi,
hej, měšťáci, tady přicházím.
Jdu si pro svou ženu, lidi,
hej měšťáci, tady přicházím.
Byla živena kukuřičným chlebem,
a já vím, že mi něco dá.

Když Kid dorazí do Alabamy, lidi,
nezkoušejte kolem něho slídit.
Když Kid dorazí do Alabamy, lidi,
nezkoušejte kolem něho slídit.
Protože, jestli vy, lidi, mi budete dělat potíže,
tak vás srazím k zemi.

Narodil jsem se v Mississippi
a nenaletím na cokoliv.
Narodil jsem se v Mississippi
a nenaletím na cokoliv.
A jestli tě trefím do hlavy,
chlapče, budeš ji mít modrou do černa.

Jedu do Alabamy
s pistolema u boku.
Jedu do Alabamy
s pistolema u boku.
Protože tam, v Alabamě, můžeš utíkat,
ale nemůžeš se skrýt.

JEDOVATÁ WHISKY /Poison Whisky/

Táta byl Cajun vychovaný na Jihu
a jak mi řekli příbuzní byl to pouliční rváč.
No, doběhli s ním k doktorovi, aby ho prohlédl.
"Hej, doktore, nepodíváte se mu na hlavu?"
Jenže to s ním šlo s kopce,
pil Johnnyho Walkera Červenou.
Pil jedovatou whisky
a to mu přivodilo smrt.

Stalo se to kdesi v bažinách, před mnoha lety.
Satan si ho přišel vzít a dělal to opravdu pomalu.
Tak s ním utíkali zpátky, aby ho doktor prohlédl,
doktor mu hlavu přímo rozebral.
"Dvacet let ho whisky rozkládá,
zabíjí toho ubohého muže pomalá smrt."
Pil jedovatou whisky
a to mu přivodilo smrt.

Přijměte radu ode mne, lidi...bratři, copak nevidíte?
Není žádné budoucnosti v jedovaté whisky.
Běží s tebou k doktorovi,
doktor ti prohlédne hlavu.
Jen jedno ti řekne,
"Nepij Johnnyho Walkera Červenou."
Nepij jedovatou whisky, nepij to, chlapče.

VOLNÝ JAKO PTÁK /Freebird/

Jestli zítra odejdu,
vzpomněla by sis ještě na mne?
Já musím být na cestě teď,
protože je ještě mnoho míst, která musím vidět.
Ale kdybych zůstal tady s tebou, děvče,
bylo by zase všechno stejné.
Protože já jsem teď volný jako pták,
a toho ptáka ty nemůžeš změnit.
Bůh ví, nemůžu se změnit.

Sbohem, byla to sladká láska,
přesto se nemůžu změnit,
ale prosím tě, neber si to zle,
protože Bůh ví, že já jsem vinen.
Ale kdybych zůstal tady s tebou, děvče,
bylo by zase všechno stejné.
Protože já jsem teď volný jako pták,
a toho ptáka nikdy nezměníš.
Toho ptáka nemůžeš změnit.
Bůh ví, nemůžu se změnit.
Bože, pomoz, nemůžu se změnit.

L Y N Y R D S K Y N Y R D

Bez fantazie /Nuthin Fancy/

ZVLÁŠTNÍ SOBOTNÍ NOC /Saturday Night Special/

Dvě nohy přicházejí pokradmu
tak jak to jen černá kočka umí
a dvě těla leží nahá
vetřelec si myslí, že nemá co ztratit
tak se vplíží do domu, je
a odemyká dveře
ve chvíli chlap sáhne do kapsy
a vystřelí do nich osmatřicet děr.

Je to zvláštní sobotní noc
hlaveň je modrá a chladná
k ničemu není dobrá
ale chlap zastrčí šest včelek do díry.

Velký Jim musí pít whisky
a musí hrát poker v ztracené noci
pěkně dávno Velký Jim nabyl přesvědčení
že každý musí lhát a být ve střehu
tak se Velký Jim začal prát
neřikal bych vám žádnou lež
a Velký Jim hmátl po pistoli
a střelil svého přítele rovnou mezi oči.

/Chorus/

Ruční zbraně jsou k zabíjení
k ničemu jinému nejsou
a jestli piješ rád svoji whisky
můžeš se nakonec zastřelit sám
tak proč nehodíme tyhle lidi
na dno moře
dříve než nějaký blázen, který tu obchází kolem
bude moci zastřelit kohokoliv, tebe nebo mne.

PODVÁDĚJÍCÍ ŽENA /Cheatin' Woman/

Podvádějící žena z tebe dělá šaška
podvádějící žena z tebe dělá šaška
opustí tvé srdce tak osamělé
bratře, nemůžeš nic dělat
nemohu už déle setrvávat v bolesti
ona dozajista nechce moji lásku
nechce právě mne ubohého
ó klepajícího na její dveře.

Proč jsi mi slibovala lásku, sestro
když víš, že jsi nevěrná
milovala jsi všechno, co nosí kalhoty
ano, tucet je ti příliš málo
mám svoji pistoli, děvče
zastřelím tě a skončím tvůj svět
pak už mne ubohého nebudeš trápit
nebudeš mne ubohého trápit, už nikdy.

Podvodnice - zastřelím tě.

Ó ženo, proč mi to děláš
ó Pane, najdi cestu
udělal jsem všechno, co jsem mohl miláčku
zdá se, že se tě nic z toho nedotklo
sehnal jsem tuhle pistoli děvenko
zastřelím tebe a všechny tvoje kámoše
nebudeš už mne ubohého trápit
nebudeš mne ubohého trápit, už nikdy.

PÍSEŇ O ŽELEZNICI /Railroad Song/

Vyskočil jsem z nákladního vagonu někde dole v Tennessee
byl jsem nastydlý, unavený a špinavý, hladový jak jen to jde
ale měl jsem svoji kytaru a sto písní o železnici
zeptal jsem se policajta
můžu tu zůstat dlouho
řekl. Mr. Hobo, zmiz
my tě tu nechceme
vidíš, že se pokouším vybudovat slušné město
a my nepotřebujeme, aby se tu potloukali tuláci jako ty.

Tak jsem vypad z toho města, Pane, s kytarou v ruce
pořád nastydly a unavený, tak nějak špinavý uvnitř
ale tenhle život, který jsem zvolil, je trochu nezvyklý
pokouším se naučit tu starou muziku od jedoucího vlaku
jsem tulák, já vím, a tohle je cena, kterou za to platím
vsadte se, že napíšu ještě nějakou píseň dokud jsem na cestě
stihnu ještě nějaký ten vlak a tohle vám řeknu
pan Ču Ču vlak mě vezme sebou.

Budu jezdit tím vlakem, dokud neuvidím
jak Jimmie Rodgers a stará čarodějnice jsou všichni kolem
vidíte, hraju ten rock'n'roll a myslím, že je to fajn
ale teď se vrátím trochu zpět
jsem tulák, já vím, a tohle je cena, kterou za to platím
vsadte se, že napíšu ještě nějakou píseň dokud jsem na cestě
stihnu ještě nějaký ten vlak a tohle vám řeknu
pan Ču Ču vlak mě vezme sebou.

JSEM VENKOVSKÝ CHLAPEC /I'm A Country Boy/

New York je tisíc mil daleko
ptáš se mě a já ti odpovím, že "je to OK"
já se nepokouším setrást to veliké jablko
protože ve městě nepotřebují chlapa' jako jsem já
sbírám bavlnu dole na Jihu
těžkou prací po celé dny zkouším si vydělat deseticent
ale to je všechno v pořádku, pro mne je to OK
protože tohle je cesta, to znamená žít
rušný velkoměstský život mě netrápí
jsem venkovský chlapec
jsem šťastný, jak jen můžu být.

Nemám rád kouř znečisťující můj vzduch
a některé z těch městských lidí zdraví vůbec nezajímá
nemám rád hluk aut
dokonce nemám rád ani kousek betonu ve svém městě
mám rád slunce, svěží čistý vzduch
mám pocit jakoby vás nezajímalo, ale
to je v pořádku, každý má co chce
a ten městský emrad
a venkovský chlapec si kráčí
rušný velkoměstský život mě nikdy nebude trápit
protože jsem venkovský chlapec
jsem šťastný, jak jen můžu být.

Nechte mne něco říci, nechte mne říci pravdu
co je pro mne dobré, nemusí být dobré pro vás
žijte svůj život, já budu žít svůj
věřím, že šťastní po všechen čas
sbírám bavlnu dole na Jihu
těžkou prací celé dny zkouším vydělat si desetacent
ale to je všechno v pořádku, pro mě je to OK
tohle je cesta, to je myslím život
rušný velkoměstský život mě nikdy nebude trápit
jsem venkovský chlapec
jsem šťastný, jak jen můžu být.

NA LOUVI /On the Hunt/

Řekl jsem miláčku, drahoušku, že neznám tvé jméno
ale řekl jsem miláčku, zlatíčko, že budu hrát tvou hru
každou noc, když odcházíme ze sálu
vidím tě potulovat se kolem
chceš jet v mém velkém černém autě, miláčku
chceš vyrazit do města.

Vím kdo jsi, miláčku
vím jak ti říkají, děvče
nikdy tě nenechám, miláčku
protože právě jako ty
jsem na lovu.

Řekl jsem dámo
já znám lidi, kteří mluví o tobě a o mě
ale nech mne říci jednu věc
zlatíčko, já dělám to co mi vyhovuje
a jestli mě chceš milovat, miláčku, jsem tvůj muž
a všichni tihle vysoce bezuhonní lidé
mě nezajímají, protože nerozumí.

/Chorus/

Táta mi řekl kdysi dávno
řekl, jsou tu dvě věci synu
dvě věci, které bys měl znát
v obou věcech musíš obstát
je to kůň a žena, já
na obou budeš jezdit.

/Chorus/

ZTRÁCÍM 2 /Am I Losin'/

Vzpomínám si, když jsem přicházel domů, neměl jsem ani pěták
ale Pane, já se měl vždycky dobře
vzpomínám si na pití vína s jedním z mých přátel, Pane nemohu se
zase vrátet.

Ztrácím svou cestu domů?
ztrácím nejlepšího přítele co mám?
proč ztrácím jednoho ze svých nejlepších přátel?

Vzpomínám na toho svého přítele, kterého jsem znal tak dobře
to se dá představit, Pane, ty zrovna nechceš mluvit
teď můj přítel bude hovořit ke mně, nech mě říci proč
myslí si, že jsem se změnil ve znamení dolaru.

/Chorus/

A je to tak divné, dostaneš-li zrovna trochu peněz
tvoji takzvaní přátelé se začnou chovat tak trochu podivně
obviní tě
ale já nejsem stejný, něco se opravdu změnilo
ztrácím zas a znovu.

Proč se tyhle věci dějí, Pane, tomu nerozumím
ale Pane, to může člověku jistě ublížit
proč mě můj přítel nebere takového jaký jsem
protože tvůj přítel Pane, je ta nejdůležitější věc.

UDĚLÁNO VE STÍNU /Made In the Shade/

/tohle je pro Shorty Medlocka/

Jo, když jsem byl mladý
učivali mně hrát
muziku jako je tahle...

Když se ti podívám do tváře, miláčku
když se ti podívám do očí
mohu říci, pěkná holka
byl to promarněný čas
protože ty mě nemiluješ doopravdy
ty mě chceš jenom pro to, pro co jsem
ale ty mne bavíš stále nejvíc, ženo
ztratil tě nějaký pracháč.

Když jsem tě poprvé potkal, červenal jsem se, děvče
zkusil jsem vzít tě do lepšího světa
ale ty bys mi nenaslouchala
dokud si myslíš, že jsem šašek
no, měla jsi to udělaný ve stínu, miláčku
ve stínu pod stromem.

No a já dělám na kolejích, stále a každý den
no a dělám opravdu těžce, zkouším si vydělat
Pane, nikdy jsem ti neřekl, co jsem chtěl dělat
děvče máš to udělaný ve stínu
ve stínu pod stromem.

WHISKOVÝ HRÁČ ROCK 'N' ROLLU /Whiskey Rock-A-Roller/

Jsem první na dálnici, svůj kufřík po boku
modré nebe nad hlavou, jedu 500 mil
jedu do Memphisu hrát noční show
doufám, že lidi jsou připravený, protože všichni chlapci jsou
hotovi jít.

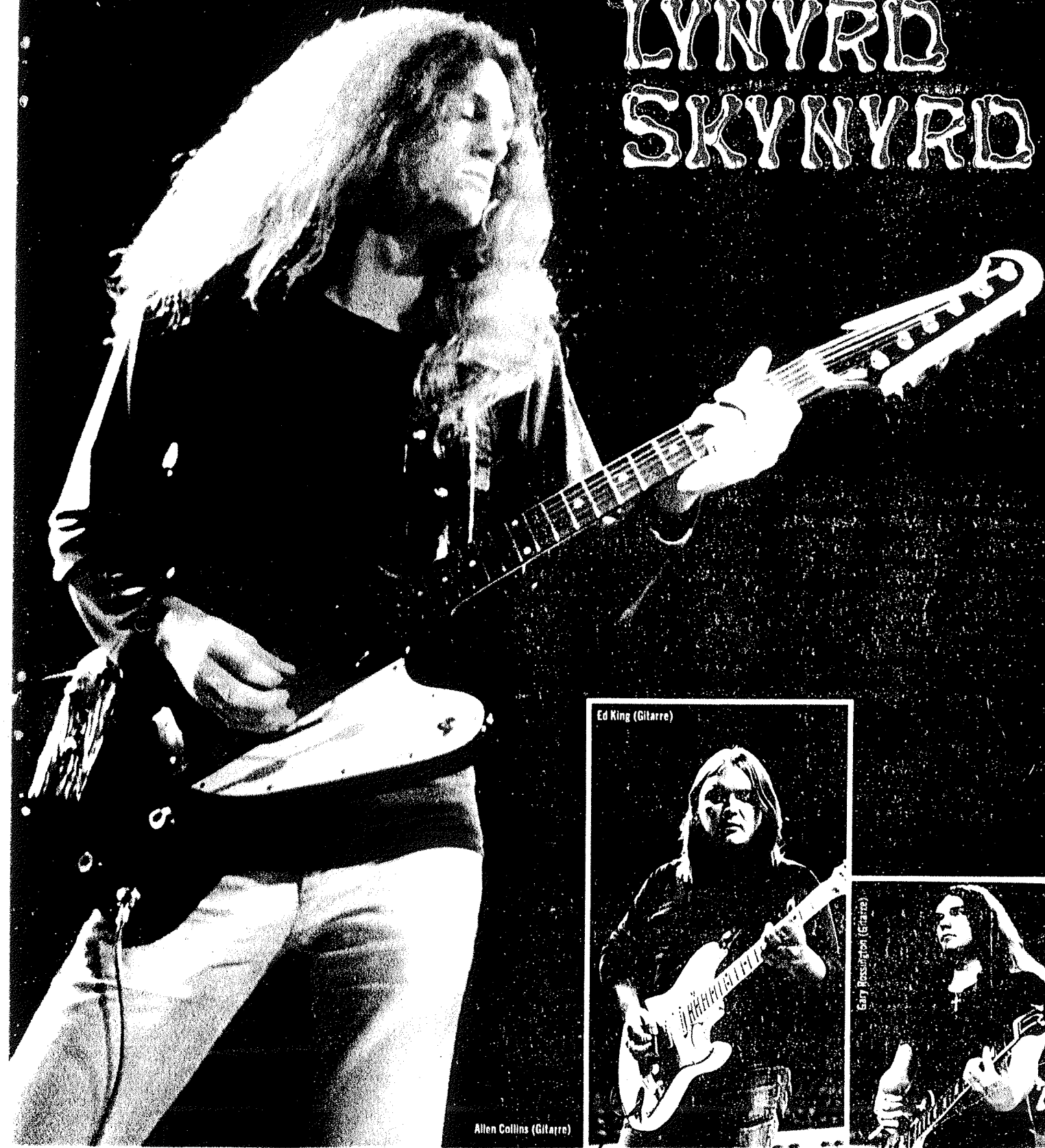
Jo, jsem rock 'n' rollový hráč
to je to, co jsem
ženy, whisky a míle cestování
tomu já rozumím.

Narodil jsem se na cestě, člověče, a moje nohy propalují zem
nebaví mě ta fantastická muzika, když se moje nohy nemohou šoupat
v kole
dostal jsem snad sto žen, nebo víc a není místo, kde bych byl
doma
jenom na chvíli jsem uspokojen, když jsem na silnici.

/Chorus/

Někdy se divím, kam to spějete
Pane, nechceš whisky
a rock 'n' roll
vezmi mě do Memphisu nebo autobusák mě tam veme
dostal jsem královničku, má dlouhé hnědé vlnité vlasy
ráda pije Old Grandd a její boty se šoupají v kole
a vždycky je to tak, Pane, že holka mě chce dostat.

LYNYRD SKYNYRD



Ed King (Gitarre)



Gary Rossington (Gitarre)

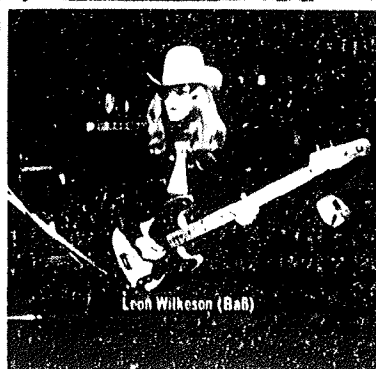
Allen Collins (Gitarre)



Robert Burns (Schlagzeug)



Billy Powell (Orgel)



Leon Wilkeson (Baß)



Ronnie van Zant (Gesang)